

ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия вследствие на присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, от една страна, и

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ, от друга страна,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия, подписано в Брюксел на 22 юли 1972 г., наричано по-нататък „споразумението”,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз от 1 януари 1995 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с оглед на поддържането на търговските потоци между Исландия, от една страна, и новите държави-членки, от друга страна, е необходимо адаптиране на споразуменията, които са приложими към търговията с рибни продукти между Исландия и Общността;

РЕШИХА ДА извършат с общо съгласие адаптирането на Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия вследствие на присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз, и

ДА ПОДПИШАТ НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ:

Член 1

Текстът на споразумението, приложенията и протоколите, които съставляват неразделна част от него, приложенияте заключителният акт и декларациите се съставят на фински и шведски език, като тези текстове имат еднаква сила, както оригиналните текстове. Съвместният комитет одобрява финския и шведския текст.

Член 2

Специалните разпоредби, приложими към вноса от Общността на някои рибни продукти с произход от Исландия, са постановени в приложението към настоящия протокол.

Член 3

Приложението към настоящия протокол съставлява неразделна част от него.

Настоящият протокол съставлява неразделна част от споразумението.

Член 4

Настоящият протокол се одобрява от договарящите страни в съответствие с техните процедури. Той влиза в сила на 1 декември 1995 г., при условие че договарящите страни са се уведомили взаимно преди тази дата, че са завършени необходимите за тази цел процедури. След тази дата протоколът влиза в сила в деня, следващ уведомяването. Прилага се от 1 януари 1995 г.

Член 5

Настоящият протокол се съставя в два еднообразни екземпляра, на датски, нидерландски, английски, фински, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански, шведски и исландски езици, като всички текстове еднакво автентични.

Съставен в Брюксел на двадесет и шести януари хиляда деветстотин деветдесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksgogtyvende januar nittenhundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Januar neunzehnhundertseschundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες στις είκοσι έξι Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six janvier mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei gennaio millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste januari negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä tammikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Utfärdat í Bryssel den tjugosjätte januari nittonhundranittiosex.

Gjört í Brussel hinn 26. janúar 1996.

За Европейската общност:

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fælleskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'H. Magnússon', with a long horizontal stroke extending to the right.

Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Hans-Dieter Genscher', written in a cursive style.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК ОТ ПРОДУКТИ, ИЗБРОЕНИ В ЧЛЕН 2

(Продукти с произход от Исландия, за които Общността предоставя тарифни квоти)

	Код по КН (Комбинирана номенклатура)	Описание	Квоти (tonnes)
1	0302 12 00	Сьомга, прясна или охладена	50
	0304 10 13	Филета от сьомга, прясна или охладена	
	0304 20 13	Филета от сьомга, замразена	
2	0302 23 00	Морски език, прясна или охладена	250
	0302 29 10	Мегрим, прясна или охладена	
	0302 29 90	Други плоски риби, пресни или охладени	
	0302 69 85	Северено пугасу, прясно или охладено	
		Морска писия, замразена	
	0303 32 00	Други морски риби, замразени	
	0303 79 96	Филета от други сладководни риби, пресни или охладени	
	0304 10 19	Филета от сайда, прясна или охладена	
	0304 10 33	Филета от сайда, прясна или охладена	
	0304 10 35	Филета от морски бибан, пресни или охладени	
	ex 0304 10 38	Филета от други морски риби, различни от херинга и скумрия,	

	0304 10 98	пресни или охладени Месо от други морски риби, пресни или охладени	
	0304 20 19	Замразено филе от други сладководни риби	
	0304 90 35	Замразено месо от треска от вида <i>Gadus macrocephalus</i>	
	0304 90 38	Замразено месо от треска от вида <i>Gadus morhua</i>	
	0304 90 39	Замразено месо от вида <i>Gadus ogac</i> и от риби от вида <i>Boreogadus saida</i>	
	0304 90 41	Замразено месо от сайда	
	0304 90 47	Замразено месо от мерлуза от вида <i>Merluccius</i>	
	0304 90 59	Замразено месо от северно путасу	
	ex 0304 90 97	Замразено месо от други морски риби, с изключение на скуприя	
3	0305 61 00	Херинга, солена, но не сушена или пушена, и херинга в саламура	1750
4	0306 19 30	Замразени норвежки омари	50
5	1604 12 91	Друг вид приготвена или консервирана херинга, в херметически затворени съдове	2 400
	1604 12 99	Друг вид приготвена или консервирана херинга; други	
6	1604 19 98	Друг вид приготвено или консервирано месо от риба, цяло или на парчета	50
	ex 160420 90	Друг вид приготвено или консервирано месо от риба, различна от херинга и скуприя	

Тези тарифни квоти се прилагат от 1 януари до 31 декември всяка година. За сумата, която е посочена за всяка група продукти, вносът в Общността с произход от Исландия може да бъде освободен за свободно движение при 0% вносно мито.